

Russo/Lezione 1

Wikibooks, manuali e libri di testo liberi.

< [Russo](#)

Indice

Lezione 1 - Урок 1

L'alfabeto

Vocali e consonanti

La traslitterazione

Sussidi mnemonici

Differenze tra russo stampatello e corsivo

Esercizi - Упражнения

Alcune parole molto simili in russo e italiano

Nomi propri

Nomi di città e luoghi

Lezione 1 - Урок 1

In questa prima lezione verrà descritto l'[alfabeto cirillico](#), nella lezione successiva si completerà tale argomento affrontando la pronuncia delle singole lettere.

L'alfabeto

"Алфавит" o "азбука" in russo (alfavìt, àzbuka). Per imparare il russo è necessario imparare a leggere e scrivere l'alfabeto cirillico. Questo alfabeto è usato, con piccole differenze, anche da alcuni altri paesi in cui vengono parlate lingue del gruppo slavo. Alcune lettere sono simili a quelle dell'alfabeto latino, altre invece derivano direttamente dall'alfabeto greco.

All'inizio l'alfabeto può sembrare difficile da imparare, ma dopo una pratica sufficiente si scopre che leggere il russo è facile come leggere l'italiano, e anche più facile dell'inglese.

Le lettere corrispondenti sia come carattere sia come forma agli alfabeti greco o latino sono:

- A
- K
- M
- T
- O

Altre lettere corrispondono come carattere, ma hanno pronunce differenti, in prima analisi si semplifica come segue:

- B - "v".
- E - letto come "ie" in "ieri".
- Ё - letto come "io" in "iodio".
- P - "r".
- У - "u".
- C - letto come "s" in "sano".
- H - "n".
- X - letto come "c" in "casa" pronunciato in toscano.

Altri caratteri sono totalmente differenti:

- Л - "l".
- Ц - "ts", letto come Ёsunami
- Ч - letto come "c" in "ciao".
- Я - letto come "ia" in "iato".
- Ы - letto come "i", con il dorso della lingua abbassato.
- И - "i".
- Ъ - letto come "j" in "Jesi"; è una consonante ("i" consonantica).
- П - "p".
- Ш - letto come "sc" in "sciabola".
- Щ - "shch", Ш + Ч.
- Э - "e" aperta.
- Д - "d".
- Ф - "f".
- Г - letto come "g" in "gatto".
- Ю - letto come "iu" in "iugero".
- З - letto come "s" in "rosa", ("s" italiano in posizione intervocalica).
- Ж - letto come "j" in "jardin" francese.
- Б - "b".

Vocali e consonanti

Il tema delle vocali e le consonanti della lingua russa verrà affrontato più approfonditamente nella lezione seguente ma, in linea generale, possiamo iniziare a parlarne ora. Ci sono 10 suoni vocalici nell'alfabeto cirillico: А/а, Э/э, ы, О/о, У/у ed i suoni Я/я, Е/е, И/и, Ё/ё, Ю/ю. Le vocali del primo gruppo sono dette "dure". Le vocali del secondo gruppo sono dette iotizzate quando la loro pronuncia in una parola è esattamente quella descritta in precedenza, cioè col suono "i" seguito da un'altra vocale dura: ciò accade per esempio non esaustivo quando si trovano ad inizio parola. Le vocali di questo gruppo sono dette anche molli in quanto modificano la pronuncia della consonante che le precede, rendendola più "debole" (cioè palatale), ed in tal caso perdono la iotizzazione a favore della corrispettiva vocale dura.

Tutte le altre lettere sono consonanti, tranne "ъ" e "ь". Queste non sono né vocali né consonanti, bensì dei segni che servono a "raffinare" la pronuncia della lettera precedente (che è sempre una consonante):

- Ъ - segno duro (si usa prevalentemente tra una consonante e una vocale iotizzata, la cui pronuncia rimane tale e non deve influire sulla consonante).
- Ь - segno dolce (palatalizza la consonante precedente: quest'ultima viene pronunciata muovendo la lingua verso il palato).

Per convenzione ъ, ы, ь compaiono solo minuscole perché non si presentano mai ad inizio di parola. Ma ovviamente ciò non vale per parole scritte in stampatello maiuscolo. Ёё invece non è propriamente riconosciuta come una lettera diversa da Ee, ma solo come una particolare pronuncia di quest'ultima.

La traslitterazione

Nelle lezioni seguenti il testo russo verrà proposto anche secondo la traslitterazione *anglosassone* o ISO 9 sub-standard 2, ormai molto diffusa. Questo significa che ogni segno cirillico verrà riproposto con un segno dell'alfabeto latino.

Sarà utile tenere questa tabella sotto mano almeno nelle prime lezioni, per cui si consiglia di tenere "in primo piano" la versione in Appendice A.

Vengono riportati i segni scritti sia in corsivo sia in stampatello. Per quanto riguarda le lettere minuscole si notano delle differenze tra i due formati; in prima fase è meglio concentrarsi solamente sullo stampatello, approfondendo la scrittura in corsivo più avanti.

[illegible]

a b v g d e ё ž z i j k l m n o p r s t u f h c č š šč " y ' e ju ja

Traslitterazione ISO 9 sub-standard 2

a b v g d e yo zh z i j k l m n o p r s t u f kh ts ch sh shch " y ' e yu ya

Alfabeto russo (Ascolta (aiuto))

In verde sono indicate le vocali, si tratta di dieci vocali, cinque definite *vocali dure* e cinque vocali *dolci*:

Vocali dure

А Э Ы О У

Vocali dolci

Я Е И Ё Ю

In giallo sono indicate le consonanti sonore e le consonanti sorde. In russo è abbastanza comune che le parole terminino per consonante, nel caso in cui l'ultima lettera sia una consonante sonora, questa andrà pronunciata come la rispettiva consonante sorda:

Consonanti sonore

Б В Г Д Ж З

Consonanti sorde

П Ф К Т Ш С

In rosso sono invece indicati segni privi di suono e di traduzione, definiti solamente come *segno forte* ("Ъ") e *segno debole* ("Ь"). Tali segni modificano la pronuncia delle consonanti come si vedrà più avanti.

In blu sono invece indicate le due semiconsonanti, una vibrante, due nasali, due laterali.

Sussidi mnemonici

- Lettere equivalenti in italiano : к м т а о.
- Le lettere "Greche": г л ф (Gamma, Lambda, Phi)Ad esempio la parola russa, флаг, che significa "bandiera" (viene pronunciata come la parola inglese flag).
- да (da) нет (nyet): due semplici parole russe che mostrano come pronunciare д, н ed е
- суши-бар (sushi-bar): molto utile per imparare come pronunciare с, у, ш, и, б, а e р
- хип-хоп (hip-hop): molto utile per imparare come pronunciare х e п
- союз (Soyuz): molto utile per imparare come pronunciare ю e з
- я (ya/ю) e вы (vy/voi)
- царь (zar) e чай (chay/thè): per ottenere ц e ч
- зигзаг - zigzag

Differenze tra russo stampatello e corsivo

Esistono alcune importanti differenze tra russo stampatello e corsivo, ma nelle lezioni successive ci si atterrà solamente al carattere stampatello. Come si nota dalla tabella sottostante, le differenze riguardano i caratteri minuscoli.

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

Alfabeto cirillico - stampatello

А Б В Г Д Е Ё Ж З И Й К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я

а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	к	л	м	н	о	п	р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	я
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Alfabeto cirillico - corsivo

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я
а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	к	л	м	н	о	п	р	с	т	у	ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	я

Esercizi - Упражнения

Alcune parole molto simili in russo e italiano

Leggere e riscrivere i seguenti vocaboli. In questa prima fase utilizzare soltanto le indicazioni fonetiche in alto.

- актёр - attore
- банк - banca
- ветерина́р - veterinario
- гара́ж - garage
- диалéкт - dialetto
- Евро́па - Europa
- зигза́г - zigzag
- инженер - ingegnere
- компью́тер - computer
- ла́мпа - lampada
- микроско́п - microscopio
- негати́в - negativo
- оптими́ст - ottimista
- парк - parco
- рестора́н - ristorante
- студéнт - studente
- телеви́зор - televisore
- универси́тэ - università
- факт - fatto
- хор - coro
- центр - centro
- чемпио́н - campione
- шанс - chance ("chance" è un termine francese. E, in italiano, lo si usa per chiedere o dare "una possibilità")
- инститóт - istituto
- технологический - tecnologico
- солдат - soldato
- кадет - cadetto
- балет - balletto
- шарф - sciarpa
- ананас - ananas
- паста - pasta
- пицца - pizza
- метро - metrò
- макароны - maccarone
- банан - banane
- аристократ - aristocratico
- киви - kiwi
- касса - cassa
- библиотека - biblioteca
- билет - biglietto
- бюрократия - burocrazia
- фотогра́ф - fotografo
- коммунист - comunista
- доктор - dottore
- медицина - medicina

- профессор - professore
- телефон - telefono
- микрофон - microfono
- ваза - vaso
- температура - temperatura
- климат - clima
- тампон - tampone
- поликлиника - policlinico
- канализация- canalizzazione
- контроль - controllo
- полиция - polizia
- роза - rosa
- крем - crema
- торт - torta
- вино - vino
- лимон - limone
- мандарин - mandarino
- марафон - maratona
- кофе - caffè

Nomi propri

Traslitterare i seguenti nomi:

- Елизавета
- Анастасия
- Ирина
- Валерий
- Юрий
- Николай
- Андрей

Ecco una lista di alcuni nomi russi famosi in Occidente. Pronunciare ogni nome, traslitterarlo e controllare seguendo il link. Attenzione agli accenti! Premessa alla lezione 2: le "o" non accentate si leggono "a"!

Scrittori e artisti:

- Алекса́ндр Пу́шкин
- Михаи́л Ле́рмонтов
- Фёдор Досто́евский
- Никола́й Го́голь
- Лев Толсто́й
- Анто́н Че́хов
- Сергей Есенин
- Пётр Чайко́вский

Scienziati e inventori:

- Константи́н Циолко́вский
- Михаи́л Ломоно́сов
- Ю́рий Гага́рин
- Дми́трий Менделеев
- Алекса́ндр Попо́в
- Михаил Калашни́ков

Personaggi storici e politici:

- Иван Грозный
- Пётр Рома́нов

- Миха́йл Горбачёв
- Бори́с Е́льцин
- Никита Хрущёв
- Леонид Бре́жнев
- Влади́мир Ле́нин
- Влади́мир Пу́тин
- Дмитрий Ме́дведев

Sportivi:

- А́нна Ку́рникова
- Ма́рия (Ма́ша) Ша́рапова
- Анастаси́я (На́стя) Мы́скина
- Ве́ра Звонаре́ва
- Светла́на (Све́та) Кузнецо́ва
- Еле́на (Ле́на) Деме́ньева
- Ма́рат Са́фин
- Миха́йл Ю́жный
- Наде́жда (На́дя) Петро́ва
- Андре́й Аршавин

Nomi di città e luoghi

Leggere, traslitterare e verificare tramite il link. Potresti trovare i seguenti nomi in un А́тлас ("atlante) in lingua russa:

- Росси́я
- Москв́а
- Санкт-Петербу́рг
- Новосиби́рск
- Владивосто́к
- Улья́новск
- Вашингто́н
- Нью-Йо́рк
- Бо́стон
- Ло́ндон
- Лос-А́нжелес
- Пари́ж
- Сан-Франциско
- Сидней
- Рим

Allenati leggendo e pronunciando i nomi presenti in questa lezione, sin quando non sentirai di aver preso padronanza con l'alfabeto cirillico

Questa pagina è stata modificata per l'ultima volta il 14 dic 2018 alle 00:13.

Il testo è disponibile secondo la licenza Creative Commons Attribuzione-Condividi allo stesso modo possono applicarsi condizioni ulteriori. Vedi le condizioni d'uso per i dettagli.